



## Umilruqhaiyukhaungitun Havagvingmi

### Hanaqidjutikhaq

Nunavut Kavamatkut havakhimaarniaqtun aturumaliqhutiglu hivulluuritit Ukpriyauyunit Inuuqatigiittiarniq, imaa piqpaguhungnirmut nuatqatimingnik, inuqatigittiarahuaqhugit tamaita inuit

GN-kut havakhimaaqniaqhimayut aituiyaangat umilruqhaiyukhaungitun havagvingmi tamangnin tapkuninga nulliqinikkut nanmnikkutlu umilruhainirniklu malikhautikharnituni aulaliqhimayut talvani inuuhiriquaqtunik inungnun malikhautikhangit.

Havakhimaarniaqtunlu atuquniaqtun ihuaqtumik atanguyaliqinikkut atuqtakharnik aulaniqaqtukhatlu tunnganaqtumik havagvingmi.

Havagvingit nunalaanilu katimayiyuyutlu talvani Nunavut Kavamanmi munagiyukhat munagidjutikharniklu munagiyaangitlu umilruqhaiyukhaungitun havagvingmi havaaqhanga

Nunavut Kavaman tunihiyukhat atuqyauyukharnik munagiyaangat ihuaruhungitunik talvuuna umilruqhailiqinikkut

### IHMALIURUTINGIT

2. Una atuqyauyukhaq naunaiqtauyuuq hapkunanga ilumuurutauyunit ihumagiyanginniklu:

- Ajjigiktitsiniq – Kavamatkunni havaktut havaariyakhaa munariyanginnik taimaa ihuaqtumik, aadjikutariiktumik, ilaliutihimayumiklu.
- Ujiqsuittiarniq – Kavamatkunni havaktut piyukhat havaangit iqhinaqhaaqhimaittumik qayagittuaqlunilu piluni pimmariktumiklu piluni ihariagininnganik unalu ilumuurutauyunit havaqatigiinginnut.
- Uumilguqhainiq angiyuuq ihuinaarut, pitjutauniakhunilu annullakhaitjutinut pilutik, taimaaktittinikullu havaariyainut.



- Tamaita uumilguqhainiq ihuigiyaayut ihuaqtumik ihuaqhinahugitniaqtait, hiamitirhimaittumik qilamiklu ihuaqhilugit.
- Nunavut Kavaman havakhimaarniaqtun atuqtakharnik pittiarutikharnik, akinaqtuinaitumik ihumagiyakhaingitlu, tunihimaarlutik havaktakharnik kiuyukharnik umilruqhailiqiyunik ihuinaaqtunik.
- Kiinauyaliqiyikkut havaariniyaqtait havagviuyut timiuyullu aturlugit ihuaqtut pidjutikhat atuqtakhallu, maliktakhat, uqaudjilutik ayuiqhailutiglu ihuaqtumik havakhimaagiangat havaktauyakhamik uumunga uumilruhaarnaittumik havagvigiyaini.

### **UUKTUUTIKHAT**

3. Una Atuqtakharni aulatitihimayuq tamainun havaktinun talvani Nunavut Kavamatmi nunalaanilu katimayiyuunun. Ilauhimaarniq ilauqaqtuq ikayuutikharnik havaqatigiikharniklu angiqatigiikharniklu atuqtauyukhat tamainun havaktunun atiqatunik uvani atuqtakharnik.

Tamna maliktakhaq pidjutigiyait tamaita aadlatqiinguyut umilruqhailiqidjutingnik havagvingmi ahiniitkumiluuniit havagvingmi, piqaqtun taima maligakhat aulaniaqaqtun ihuaqtumik talvani titiraqhimayunik uvani havaktuliqiyunik ilauqatigiikharnik.

### **NAUNAIRUTIKHANGIT**

Havagvingni Uumilruhaarnikkut naunaiqhimayuq ilauyullu uqalugviunig imaaluuniit piyukhaunngitut titiraqhimayuni uvani Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyauyunut Maligaq ilihimayauyuq ilihimayakhauyanulluuniit tun'ngahuktitaingitutiglu, nuliarnikkut imaalu inungmut uumilruhaarutaayut. Pitquyaunngitut titiraqhimayut Maligarmi ukuanguyut: kinaungmangaat, uviniup ivitaanga, angadjuliarvia, nuliarnikkut, arnaunia angutaunia, ukiunga, ayuqhautiqarnia, kingullingit inuit, humirmiutaunia, nunalraanga, nunagiliqtaa, aippaqariakhaa, ilaqaudjutaa, hingaiyaunikkut, ihuariyauyumik manikhaqtauhia, ihuinaaqhimadjutaa ihuinaarutaa piiqtauyuq.



Amihuni ilangini atauhirmik pidjutauyuq hulilukaarutingnikluuniit pikpata taimaa uumilruhaaqtuqarumi. Atauhiup pikpagu, una atauhiunngitut hulilukaarutitluuniit piyait aulangitun talvuuna uumilruhaanngituq. Aulahimaanginaqtun umilruqhahiyiyuyuyq hulilukaaktamingnik taima naunairutiqaqtun umilruqhahiliqiyiyuyut. Ilanganin aulayagiikhimayunik, atauhiuyuyq aulayagiikhimayunik taima naunairutiqaqtuq upingnaqtun umilruqhahiliqihimayuyq taima naunairutiqaqtuq hulivakhimaya upingnaqtun taima ayungnautitihimaqartuq ayuqhartitamingni imalu/imaluuniit havagvingmi havaqatigiyaangat.

Havagvingmi umilruqhahiliqiyut aulaniqaqtun taimaitumik hulilukaaktamingnik, aulahimaaqtunik, akhuqtun, ihuqtitiyun, ayuqhaqtitinahuarniq uuktuquyungnainahuarniq allanik inungnik, mikhiyumiqtitinahuarniq inuit inuuhingit, ningaumainahuarniq mikikliyumirtitinahuarnirlu havagvingmi havakhimaartakhangit talvani inuk havagviani. Nibliqhutik, huliblutik, uqaqhutik imaalu uumilruhuktaiyut kimulliqaaq angikliyuumiqqat imaalu kappiahukhaiblutik ihuinaarutinngurluni talvunga inuup pilarutainik.

Umilruqhahiliqiyut aihini havagviungitumik, imaatun itun, havaatigun aulaqtitaugumik aulaniqaqtuqhavakhimaaqtilunik umilruqhahiliqiyut. Aadjikutigiya aulaninga umilruqhahiliqiyunik aihimavingmi havaktituningani. Kiklivikhangit havagvingni avataingani naunairutiqaqtuq nayugaatigun, kihimi talvuuna qanuriliuqtamingnun qanurlikiak aulaniqaqtuq havaktitunin.

Nulliqinikkut Uumilruqhainiq hunalikaak ihuittuq pidjutaa imaatut nulliqinikkut pihimakpat taimaa ihurutauyuq havagviup avatingnut pidjutaupalluuniit havaariyamut ihurutinut ayuqhaqtitauhimayumut uumilruqhaidjutimut. Ukuat ilauttaaqtut timikkut kahakhirnikkut, uqaqhutik uqaqtut, uqaqhimaaittumikluuniit hulidjutautilunglu.

Kahaktauhimayut naunairutiqaqtun imaa nulliqinikkut umilruqhahiliqiyunik quviagiyaungitunik niuvuqtunik, puudjuktun mikiumik, kahaktuiyunik, tigumikaalaktunik, puudjutunik, allanikluuniit kahaktuihimaatunik. Inungnun kahaktaunikkut umilruqhahiliqinikkut ilauqaqhimayut nivuqtunik, ihuangitunik nulliqiyut havagvingmi, uqaqhimaatun, nulliqinikkutlu iurutingnik, ihuangitunik uqaqhimaatun talvuuna inungnik nulliqidjutingnik, ighiuqhahiyut talvuuna nulliqinikkut. Allanklu nulliqinikkutlu umilruqhahiliqiyut ilauqaqtun tautuktitiyun tuyuqhimaatunik ihuangitunik nulliqinikkut titiraqhimayainik, imaatun itun titiraqhutik, piksanik, piksasuuliukhimayunik, allanikluuniit tuyuqtauhimaaqtun qaritauyakkut.

## Havaktuliyikkut Mapiraqhaitingit Atuquyut 1010: Umilruqhainaittumik Havagvingmi

Umilruqhaiyuq umilruqtitihimayangalu angutaugiaqaqtuq arnaugiaqaqtuqluuniit. Nulliqinikkut umilruqhailiqiyuq aulagiaqaqtun akunaptingnik ilaayunik angutaugaluartilunik, arnaugaluartilunikuuniit, havaqatigiingit, atanguyangit, havakingit, havaktiit kituliqaak, ikayuktikharnikluuniit qiniqhiayunik ilaayunikluuniit nunalaanin.

Angiqatigiiktun piqatigiiktun havaktiit aulayuniklu nulliqinikkut, iugiaqtagiikhutik, pitqatigiikhimaqtunlu aipagiiktunik umilruqhaingitun. Angiqatigiiktun piqatigiiktun havaktiit aulayuniklu nulliqinikkut, iugiaqtagiikhutik, pitqatigiikhimaqtunlu aipagiiktunik umilruqhaingitun. Kihimi havakti quviahungitkumi huliunik aulahimaagumikuuniit taima ilitugipkaihimagaaluaqtuluni inungmun namagingituq, taima umilruqhailiqiyuq taima.

Inungmut Uumilruqhainiq pihimaittut hunanigliqaak pitquyahimanngittunut pidjutainni ataani inungnut pitqutigiyayunut maligakhanut. Naunaituq aulahimaqtunik mikhititinahuaqhgugit inungnik kannguhuktitiyaanganiklu. Inungmut uumilruqhainiq pittaaqtuq akun'ngani inungni aallatqiinullu havaktinut. Ukuat ilaayut havagvingmi ningangnahurittutut atuqpagait idjuhiit pihimayut iqhihaaqhgugit, pinirluiniq, huun'ngiyainiq ihuiguhukhuguluuniit inuk inuilluuniit<sup>1</sup>. Naunaitkutit inungmut uumilruhaarniq ilauttaaqtut Iqhihaarilugit, kappiaktittiyuq, ningarnahurrinniq iqhinaqhaarniq imaqtut piqqayaqtunut (makarnahurrittugu, kihimi makanngittugu makarnahuritaminik taimaittutut piblugu), piffaarnahurittutut iqhinaqhaaqhuni uqaqturluuniit imaqtut ihuiguhukhuni naunaitkutaanik inuup timikkut qanurrinnianut unaluuniit aanniarutimut pidjuta.

Uumilruhaarniq pidjutaavaktuq taahapkununga ilaayunut ayurnaqtumik pimmarluktumiglu havagvingmiittaami.

Inungmut Uumilruhaarniq ilaginngitait ahini pidjtauhimayumik mikiyumik pidjutaanut taimaa inuk qilamik mamiahukhuni ihumaliutqikhimakpat; akhut uqaqtuq ihumagiyaminik aallangayunut aallanit inungnit; uqaqtaaqtamingnik uqaqatigiiktut pidjutinut ihumagiyamingnullu havagvingmi inungmut ihuittumik uqaqhimaittumik.

Ihuaqtumik atanniqtuqtaugumi havaariyainullu taimaa uumilruhaiyunaittut. Atanguyat tiliuqtitlu pigiaqaqtitigiatqun havaktauyukharnik havaktinun, havaktiit havaagiyamingnun naunaiyainiyukhat, munagihimaqtukhat havaktiit havaagiyamingnik naunaiyainiaqtun, unalu, talvuuna havaktakhangit, ilauliqlugitlu anullaurutiqaqtukharnik.

<sup>1</sup>OSH nik Kiudjutikhat, *Piniaqnahuaqtun Havagvingmi*, qaritayakkut: Kanaitian Havagviangit Aulatitihimaqtunik Inuuhiriliqinikkut Qayangnairutikharniklu  
<http://www.ccohs.ca/oshanswers/psychosocial/bullying.html>.



ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ  
Building *Nunavut* Together  
*Nunavut* liuqatigiingniq  
Bâtir le *Nunavut* ensemble

## **Havaktuliyikkut Mapiraqhaitingit** Atuquyut 1010: Umilruqhainaittumik Havagvingmi

Ilitariyauhimayuq taimaa ihuinaarutauyuq takuyauhimaapaktaat havagvingni qakugunnguraanat. Nakuuhariangani havaqatigiingniq, ihuinaarutauniit qilamik ihuaqhaqtauyukhat.

Ihuinaarutauyut havagvingni inmingnut uqarlukhutik ihuigiyamignik imaalu akhuuliqhutik irialaaliqhutik. Imaa ingminik aallangutit uqattiarungnaiqhutik, imaaluuniit kangiqhittiaqhimaaittumik aallap ihumagiyanginik.



Ihuinaarutauyut uumilruhaarnirlu uqauhini aadjikkiingituk. Ihuinaarutauyut havagvingni uumilruhaarnirlu pittaqaqtuyuk avaliitumik, atauttimut, imaaluuniit atauhiup hivuliqtuubluni aallamut. Qanurinmangaat pidjutauyumi qanuq hulidjutiqaqtuq idjuhiqaqtuq.<sup>2</sup>

Havagvingmi ayungnautiqaqqan ilitugiyauniaqtun talvuuna *Atuqtakharnik 1018 uvani Havaktuliyikkut Mapiraangutaini.*

Unniqhiurutit unatauq uumilruhaarutauyuq, tunihimayuq titiraqhugu. Kihimi hivituniit naunaiqtitauyumayait, una uumilruqharnirmut unniqhiurutit unniqhiurutautaaqtut 6-ni tatqiqhiutini qaangiraluaqtillugit kingulliqpaaq uumilruqhaaqtuutaanit.

Kihiani una atuqtauyukhaq aulaniqaqtuq tapkuninga inungnun havaktiuyut Nunavut Kavamatkuni nunalaanilu havagviuyut, havaktuliyikkut kaantulaaliqiyut aulayukhat talvuuna atuqyayunik unalu *Umilruqhailiqiyukhaungitun Maligakhaq* taima atuqtakharnik uvaniitunik kaantulaaqmi.

Uumilruhaaqtaukpattauq aallanit inungnit Nunavut Kavamatkuni havaktiunngitunit Nunavut Kavamangat piyukhauyut pittaarumik ukua maliglugit:

- Ikayurlugu havakti uumilruqhaaqtauhimayuq uqaqvigilugit takuhiyaanginni Palihihanut taimailuqtauhimagumi ihuinaarutaukpat taimaatut.
- Naunaiqhimalugu unniqhiurutit aallamut paanariiktunut havagviuyumut talvani havaktinginnit uumilruhaaqtautingnit havagvingmi unaluuniit havakti havallaktillugu havaktakharnik.

Nakuungitpiaktumik ihuittumiklu ukpiriyani ihuiguhukhimayuq kangikhitjutaa ihuigiyauyuq pihimayuq ataani uumani atugakharmi taimaa taamna inuk ihuigihuktuq ilihimayuq itquumangittumik. Taimaittuq ihuigihimayuq ihuinaarutauyuq ataani uumani atugakharmi. Pikalluangitkumik itquumatjutikhanut naunaikhiyaami ihuigiyauyamut kangikhitjutigingitaa taamna ihuigiyauyuq pihimayuq nakuungittumik ukpiriyani. Kinalikaak inuk, tunihiyut ihuigiyamingnik itquumayuq atuqhugit, ihuiguhuktaat itquumayaakhaa naunailimaitpatjuk, ihuinaarutaungittut uumunga atuqtakharmut.

<sup>2</sup> Kanatami, Kanaitian Anguyaktingit Havaktuliyiingit Havagviat, Umilruqhailiqiyuliginaitumik Ihuahaidjutikharnik Malikhautikhangitlu, (2006mi) 6mi.



9. Tamna **Naunaituq Aulavikhaq** piqaqtuq kitumikliqaak atuqtangnik tapfuminga ihuaruhungitunik ihuaqhaidjutikharnik ihumagiyauyut talvanga aulatitihimayunik ihuagiyaungitunik.
10. **Angipkainahuaqtuliyiyut** naunairutiqaqtuq aturniq avaliqangitunik, ilaqaqtuniklu, pingahuuyunik ilaayunik ikayugianganik ilaayukhat ikayukniaqtun ayungnautiqaqtunik. Naalaktiutungittutut tapfuminga angipkainahuarutiyuq akhurutiqaqtuq pipkaidjutigiangi angirutikhanik ihumaliuqtaminik kihimi piyuq pipkainahuaqtuq pigiamiknik angirutikhamiknik.
11. Tamna **qiniqhiayi** akiniyaqtuungituuq havakti ihuaqhaiyaikafuktiuyuuq qiniqhiadjutikharnik aulahimayut talvuuna ihuagiyaungitunik umilruqhailiyunik havaktinin talvani havagvingmi.

#### **QANURITTAARNINGANI**

12. **Havaktiit itqumayumik ihumagiyyut taima umilruqhaqtitauhimayut**
  - (1) Ilitugipkklugu umilruqhailiyuuq (Itqumagumi ilikuut allatlu inungnik ayungnautiqalimaitun taimailiuruvit) taima angut arnarluuniit qanuriliuqtaingit namangituuq nutqaqtitauquyakhat. Tamangnin ayungnautigiyaavakhimayut ihuaqhaqtaunginagumik qanuriliugiaqangitun. Tautuktukharnik piqaqtukhat uqaqqatigiumagunnik umilruqhailiyunik.
  - (2) Titiraqhimaaglugit uqaqtauhimaaqtun qanuriliuqtunik ayungnautigiyaaurutingitlu taima nalvaaqhimayan hivuniurutigiyaqatun, ilauqaqtun ublut aulavakhimayunik, qanurlu itmangatin talvuuna, qanuriliuqtutin talvanga, atitlu tapkuat tautukhimayut.
  - (3) Uqaqqatigiumangitkunni umilruqhailiyunik, apigilugit tiliuqti inungnikluuniit akhurutiqaqtun ilaugiaqatun ilikkut mikhaatigun. Uqaqqatigiumagunni Havaktuliyikkut (HR) Atanguyait havaktigitlu, tamna Atanguyaq Havagvingni, Inuuhiriliyuuqm Qayangnailiyuuq Inuuhigiliyuuq havaktiuyutluuniit ilaulukaaktunik tutqikhailiyiingit.
  - (4) Pingitkumi umilruqhailiyiqingitumik naunairutiqaqtuq taima umilruqhaiyukhaungituuq inungnun. Naunairutiqaqtuq taima havaktinun tautungnaqtumik uqagiaqangitkaluaqtiluni, timimingni qanuriliuqtumingni, taimaituuq qanuriliuqtukharnik



quvianarnangituq. Una naunairutiqaqtuq qullirutiqaqtunik akhuurutiqaqtunik talvanga akuktauhimayuq ihuaruhungitunilu.

- (5) Tamna umilruqhaihimaanginaligumi, uuktuutikharnik uuktugiaqaqtutin ihuaruhungitamingnik. Naunairutingnik uuktuutikharnik uuktugumaguvit takulugit *Malikhautikhangit 22mi: Iniqtigtanganik Ihuaruhungitamingnik Uuktuutikharnik*. Ikayuktikhailiuliguvit, hivayagialuqakktit ukuat:
- Ilauyut Nunavut Havaktiit Katimayiingit hivayaqlugu NEU-kut afisiangit.
  - Ilihaiyit hivayaqtukhauyut Nunavut Ilihaiyit Katimayiingit.
  - Hivayaqlugu Havaktiit Ilaqtigiiktun Havaanginun Ihivriuqtauliyiut Havagviangit Havagviangitlu Kiinauyaliliyiikkut.
  - Hivayaqlugu Havaktuliyiyyikkuṯ Atanguyagiyan havaktingaluuniit, takulugu *Malikhautikharni 18: Havaagiyangit Havaktuliyiyyikkuṯ Atanguyait havaktingatluuniit*

### 13. Havaktiit ihumagiyauhimayut umilruqhaihaimayut

- (1) Akuktauguvit umilruqhailiqinikkut, ilikkut inuuhit mihiginahuarlugu qanuriliuqatamangit. Ihumagihaimaitumik pinahuarnirumik kannguhuktinahuangitugaluiq inungnik. Kiudjutikharnik uqagiaqagumik imaalu/imaaluuniit mamianaugaluarutikharnik uqagiaqagumi uqagiyukhat.
- (2) Kinaliqaak uqallakumik ihuaguhungitkumik qanuriliuqatamingnik, pihimanahuaqlutin uqaqhimaatqamingnik pihimayangniklu qanuq umilruqhailiyiyyunik. Naunaiyailutin titiraqhimalugit tapkuninga ikaaknitin, ubluangit, huminmangaat aulavakhimayuq kitkuniku tautukhimayunik.
- (3) Taima ayungnaitumik angirutingitkumik ihuaguhungituq, atuqyauniaqtun aulavikharnik angipkaktailinahaqtumun.





- (4) Taima ihuagiyaungituq akuktaugumi ilingnun, ilauyukhauyutin qiniqhiajuti Khanik pinahuaqtunik. Apigigiaqagtutin ikayuutikharnik talvanga Havagviani Kiinauyaliqiyikkut - Atanguyangit Havagvingmi Aanniaqtailiqinikkut Qayangnaiyauliqiyunik, Inuuhiriliqinikkut havaktiniluuniit ilaqaatigiiktukharnik tutqikhailiqiyut umingaluuniit havaktiit katimavianik/ilauyunikluuniit ilautquyauvakhimayunik. Angiyukhiuguvit atanguyauguvit/havaktiit ilaungitkuvit, ilaunigaqtuq talvuuna qanuriliuqtangni umilruqhailiqinikkut ihuaruhungitunik talvanga ilauyukharnik Tuglia Ministamun hivayaqtauyukhaq ikayuutikharnik akuktauhimayug munagidjuti Khanik talvanga ihuagiyaungituq ayungnautigiliqtaangaluuniit qanuriliuqtamingnik.
- (5) Ihuaguhungitun atiqtuiyukhat *Naunaitkut Emi: Kangikhidjuti Khanik Uktuutikhaq* – *Akuktauhimayug* tukhiqtauquyaugumi.
- (6) Ilvit tautukhimayutlu ikayuutiniaqtun atuqtakharnik pidjuti qarniaqtuqlu ihuaqhaidjuti gumayunun akuktauvakhimayingnun talvuuna titirakkut apigiyautinank.
- (7) Tamna akuktauluaqhimayug naunaiyagii khimagumik qiniqhiajuti Khanigun akuktauluaq pangmiyut ihuanguitun itqumangitumik ihuarutigi yamingnik aituqtauniaqtun talvuuna ihumagiyamingnun nuutirutikharnik taima ihuaqtumik - inuuhirutikharnik akuktauluaqhimayug allatluuniit havagvingni naunaiyagii khimayug taima ihuanguitumik akuktauvakhimayut qiniqhiajuti giyauvakhimayurlu. Ilaunigaqtuq tamaita naunaitkutihangit talvuuna naunairutingniklu aulayut ihuagiyaungitunun qiniqhiajuti Khanigunlu akuktauvakhimayunik nanminigiyainik titiraqarviangani piiqtauniaqtun.

## **HAVAAKHAMUN MUNARIYAKHAILTU**

### **14. Atanguyaliqinikkut:**

- (1) Atanguyaliqinikkut ihumagiinaqhimayukhaq tapkuninga umilruqhailiqinikkut. Hama ilangit naunaitkutihangitun ayungnautiqagumik naunairutingnik:
  - Havagiaqtugungnaiqhuti k havaamingminun.
  - Havadjagiluagungnaiqhuti k havaktiit havaktakhangit
  - Havaktiit ilauyungnaiqhuti k aulahimaaqtunik havagvingmi inuuhiriliqinikkut
  - Ihuagiyaungnaiqhuti k aulayukharnik mihingnaqtuniklu ayungnautikharnik akunganiilitunik malrungnik amigaitunikluuniit havaktinun



## Havaktuliqiyikkut Mapiraqhaitingit Atuquyut 1010: Umilruqhainaittumik Havagvingmi

- (2) Ilanganin anginirmik allanguqtiqhimaagtunik havaktinun inuuhianun, atanguyat uqaqqatigiyakhaliqtaat havaktimun. Kihimi, pittianginaqlutik havaktinun pidjutigiyainik hiamitiqtukhaungitunun ayungnautigiliqtaingit ihumagiluaqtakhaliqtun. Kituliqaak uqaqhimayut havaktimin hiamitiqtaulimaitun, kihiani qillaminuaq ihuaqtumin ikayuutigigiaqagumik ayungnautigiyamingnun.
- (3) Atanguyangit qillaminuaq havaktitauyukhat nutqaqtitiyaanganik umilruqhailiqiyunik havagvingmi ilanganiluuniit ilangani havagvingni, taima ihuaruhungitun ilauligumik uktuutikharnik. Taima atanguyat qanuriliungitkumik aulahimaaqtitilugumiklu akuktauniaqtun maligaliqjdjutingnik taima anullautikharnik piniaqtun Havaktitiunin.
- (4) Ukuanguyut ilangit Atanguyat naunaitun munagiyakhangit:
  - Ilitugipkailugit tamaita havaktiit pidjutigiyangit munagiyakhaingitlu ukuninganiitunik malikhautikharni
  - Akhuurutilugit tamaita umilruqhailiqiyungit ihuiguutigiyayuyut hiamitiqhimaaittumiklu, ihuarhinahuaqlugillu qilamiuqtumik
  - Katitiqlugit tamaita aulayut naunairutit
  - Hivayaqlugit Havaktiit Ilaugatiigtukharnik Havagviingit uqautiukharnik, taimailiugiaqagumik
  - Munagilugit tautukhimayut ihuaruhungiturlu uniuqtuiyuq akuktauyungnaigiangat talvanga umilruqhailiqinirmun ihuagiyangituuq uqaqhimayunik taimaitumik akiniaqniarumik talvuuna umilruqhainirmun ihuaruhungitunin taima titiraqhimayuuq ihuaqtumik atuqtauyukharnik taimaluuniit qungiaktavakhimayunun umilruqhaiyunik aulayunik/ilavakhimayunik.
- (5) Ilitugipkaktakhagiyaat Tuglia Ministam kitunikliqaak umilruqhailiqiyunik ihuagiyangitunikluuniit, qillaminuaq, aulalutinlu ihuaqtumik malikhautikharnik umilruqhailiqiyungnaigianganik.

### Tuglia Ministat:

- (1) Havakhimaarlutik havagvingmi munagidjutikharnik kiudjutikharnik munagihimaaqtulunik havagvingmi umilruqhaiyungnairutikharnik, qiniqlutiklu ihuaqhaidjutikharnik tamangnik umilruqhaihimayunik ihuagiyangitunik, angirutiqarlutik havaqatigilugitlu tamangnik akuktauvakhimayut humiliqaak, taimalu ihuagiiqhimaligumik, ihuaqhaidjutikharnik inuuhirittiarutikharnik ihuaqtumik havagvingmi aulayaangat qillaminuaq.



- (2) Ilihailugit tamangnik atanguyat tuliuqtitlu qillaminuaq havagianganik, ihuaqtumiklu hiamitiqhimaitumik ihuagiyaungitun tapkuninga. Tamangnik ihuagiyaungitun ihumagiyauyutlu umilruqhaihimayut piyukhauyut qillaminuaq upiriyakhagiyaitlu; kihiani kituliqaak qiniqhiadjutikhangit havakhimayukhat taima qayagiyakhagiyaitlu talvuuna havaktiit imailiugiaqaqtutluakuktauluaqhimayaangat haniarnikkut piluaqtunun akuktauhimayunun upautihimaaqtun allanun havaktinun ilihimangitunun itqumangiluaqtunik tuhaanginaqtumik tuhaayunun.
- (3) Ilitugipkaiyukhat tamangnik havaktinun pidjutigiyainik, havaktakhaingitlu allatqiinguyutlu uvaniitunik uvani atuqyauhimayunik.
- (4) Piqaqlutik hiamitiqtauyungnaitumik inivikharnik, ikaaknikkut, piyaangatlu hanalrutikharnik hunavalungniklu aturniaqtunik taima naunaiyaiyaangat Havaktuliqiyiklut Atanguyait havaktiluangitluuniit piqaqtun pidjutikharnik ilihairutikharniklu ilauyurlu ikaaknikharnik ilauiyaangat ilihairutikharnik tuniyauvakhimayunik pigiaqaqtunik munagiyakharnik naunaiyagiikhimayut uvani atuqtauyukharni.
- (5) Pilutik ihuaqtunik aturuminaqtunik hanaqidjutikharnik inigiirumik qiniqhiadjutikharnik ihuagiyaungitunik iniqtinanik.
- (6) Pilutik ihuaqtunik malikhautikharnik taimailiufaarnaitumik ayungnautingnik naunaiyagiikhimayunik ilitugidjutikharnik ihuagiyaungituni.
- (7) Munagilugit tautukhimayut ihuagiyaungitunlu akiniyaqtinanik talvanga inigiikhimayunik umilruqhailiqidjutingnik ihuagiyaungitunik uuktuutikharnin namagiyaunirmi uvaniluuniit qunngiakhimayunik umilruqhailiqiyunik qanuriliuqtunik/qanuriliuhimayainiklu. Kituliqaak ihuaqhaidjutikharnik piyauhimavakhimayut ukuninga inungnun taima naunaituq havaktamingnun taima umilruqtitauvakhimayut tautukpakhimavakhutiklu munagiyauniaqtun akhurnaqtumik anullautikharnik piyaangat tapkuninga munagiyaudevakhimayunun.

Ilauniaqaqtuq taima akiniyaqniaqtuq, ilauqangituq ihuaqtumik qiniqhiadjutikharnik naunairutiqiaqtun uvani atuqtauqyauyuni aulayutlu havaktiit anullautikharnik atuqtunik atuqtaunginaqtun Nunavut Kavamatkuni, pidjutiqaqhimaitun talvuuna akuktauhimayumun akiniangituniklu talvanga kitumunliqaak havaktimun ilitagiyaudevakhimayuuq talvuuna atuqyauyunin akhuqhainaittumik talvuuna ihuiniaqtun maligatigun





- (9) Qillaminuaq ilitugipkaiyukhat Havaktuliyikkut Havaanganik Ihivriuqtuliyiingit Havakviangit talvuuna umilruqhailiyunik ihuagyaungitun hanaqidjutikhangit atuqpaingit.

#### Kiinauyaliqiyikkut

- (1) Ikayuklugit havagviingit ilitugipkaiyaangat umilruqhailiyunik ihuaruhungitunik.
- (2) Qillaminuaq uqaqtauyukhat Tuglia Ministamun talvani havagviani talvanga umilruqhailiyunik aulavakhimayunik.
- (3) Ayuiqhautihimaaqtunik havagvingni nunalaanilu timinganit ilautquyauhimaqtun taima hivunirmun aulatitigiaqaqtun inmikkut ayuiqhautikharnik tapkuninga havaktigiyainun. Ayuiqhautikharnik tunigiaqaqtun talvuuna ilaqatigiikhutik piqaqlutik nanminikkut talvanga Havaktiit Katimaviani/Katimayiingitlu angirutitigun havagviangit Kiinauyaliqiyikkut ilauyutlu Havaktiit Katimaviangit/Katimayiingitlu.
- (4) Tamna Havaktiit Ilaqatigiingit Havaanganik Ihivriuqtuliyiingitlu Havagviangit tunihiniaqtun ikayuutikharnik malikhautikharniklu qiniqhialiyunun Havaktuliyikkutlu Atanguyainun havaktingatluuniit.
- (5) Tamna Atanguyaq Havaktuliyikkut Ilaqatigiingit Havaanganik Ihivriuqtuliyiingit Tuglia Ministalu talvanga havagvingniituni ilauyut ilitugipkakhniaqtaqtun ihuaruhungitun akuktauhimayuqu talvuuna qiniqhiadjutikhangit qanuriliuqtuniklu.
- (6) iTamna Atanguyaq Havaktuliyikkut Ilaqatigiingit Havaanganik Ihivriuqtuliyiingit Tuglia Ministalu talvanga havagvingniituni apigiyauhimaqtun naunaiyainiaqtun; pidjutiqaqniaqtun, qullirutikharnik anullautikharnik. Anullautirutikharnik aulaniqarniaqtun talvuuna umilruqhailiyinikkut akuktauhimayuq kangikhiyaugumik talvuuna umilruqhailiyidjutingnun. Anullautikharnik aulatitinaqtun aulaniaqtun talvuuna akhurnaqtumun qanuriliuqtunik aulahimaanginaqtun, imaatun itun akhurnaqtun aulavakhimayuq taima 10 nik kingulirmi ukiungani taima mikiugaluaqtun umilruqhailiyivakhimayut ihuinaaqtununu.
- (7) Tamna Atanguyaq Havaktuliyikkut Ilaqatigiingit Havaanganik Ihivriuqtuliyiingit Tuglia Ministalu talvanga havagvingniituni apigiyauvakhimayut naunaiyainiaqtun pidjutikharnik



ihuaguhungitunun taima ilauqaqniaqtuq nuutirutikharnik anginirmikluuniit ilauyukharnik talvunga havagvingmun ihuaqhaidjutikharnik ikayuutikharnik. Talvuuna ihuaruhungituq akuktauvakhimayurlu aulahimaaliqtun ayungnautitigun talvuuna akuktaulidjutingnun kihimi ilauhimaanginaqtun havagvingmun, inikharvikharnik ihumaliugiaqaqtun kihianiingituq aulayaligiigumik ihuaqhaidjutikhangit kihiani qiniqhimaqtilunik.

- (8) Tamnaukpan ihuaguhungituq akuktauhimayurlu havakumik allani havagvingni, tamna Tuglia Ministauyuq Kiinauyaliqiyikkut havaaginiaqtaat havaktakhangit Tugliangit Ministat naunaiyagiikhimayuuq qullani. Taiimaliugiaqaqqanik, tamna Tuglia Ministangit Kiinauyaliqiyikkut havaqatiginiqtaingit tugliuyut atanguyat akuktauvakhimayunik havagviit.
- (9) Naunaiyailutik ihuaqtunik munagidjutikharnik talvani havaaqharni havakhimaaqlutiklu ihivriudjutikharnik ukiungit malrunguyut tikiutigaiigumik ukiuk tamaatluuniit ayungnautikhat ilitugipkaktavakumik, qunngiaktukharnik, uaktuutikhangitlu aulaligiigumik ilauniqaqtun auladjutikhangit talvani havaaqharni.

**17. Atangyuaq, Havagvingmi Inuuhirittiarniq, Qayangnairutikharnik Inuuhirittiarutikharniklu:**

- (1) Ilitugipkaklugit havaktiit malikhautauyut umilruqhailiqinairutingnik talvani nunalaani havagviani.



- (2) Tuniqhailugit umilruqhailiyukhaungitun havagvingmi taigutikhangit havagiikhimayut nunalaani havaktun havaktiingit.
- (3) Ikayuklugu Tugliuyuq Ministangit havagvingmi havaktitlugit havaktiit ikayugiaqaqtun kangikhittiiniaqtuniklu. Taima ukuat munagiyauhimaqaqtun pigiaqaqtun allanin havaktinin, HR Atanguyangit havaktingitluuniit ilaugiaqagianginaqtun ikayuktikhailiuqagumik.
- (4) Uqaqtiulutiklu aulahimaqaqtunik ilitugiyauyukhangit havaktinun talvuuna umilruqhailiyunailiqinikkut.
- (5) Piqaqlutik titiraqhimayunik atingnik tamainik kangikliqiyuiyunik talvani kamanmi.
- (6) Uqautilugit ayuqhaqtitauvakhimayut havaktiit uqautiukharnik ikayuutiqqaqtun talvuuna Havaktiit Qatanngutiliqinikkut Ikayuutikharnik Havaaqhangit pigiaqaqtun nunalaamingmini.
- (7) Tunihimaqaqlutik ihivriudjutikharnik ihuagiyaungitunik taima tamna Tuglia Minista tunihimaagumik titirakkut ihuagiyaungitunik atuqpagangitlu inungnik apiqhuigumitku akuktauhimayuq ihuagiyaungituqlu ihumaliuquniaqtun atugumayainik talvuuna tamaat qiniqhiadjutikharnik ikayuktikharniklu havaktinik piqaqlutik uqaqtiuniaqtukharnik angirutikharnik pigiaqagumik. Tamaita apigiyauvakhimayut titiraqhimayut havaktauyukhauyunik titiraqhimayumik atiqtauhimayukhatlu maligaliqinikkut uqaqtamingnun tamangnin apiqhuiyunun apigiyauvakhimayuninlu. Una aulavikhangit naikliyumirniaqtuq anginirmik taima HR-kunin Atanguyangmin havaktigiyainikluuniit iniqtirumitku *Naunaitkunmi B: Umilruqhaivakhimayunun Ihivriudjutikharnik Titirangnik Uktuutikhaq.*

#### Havaktuliyikkut Atanguyaq havaktingatluuniit

HR-kut Atanguyamun ilautquyahimayuqluuniit tikkuaqtauhimayutluunniit unniutivangniaqtaait havaktut atan'nguyallu pilaarutainik havaariyainiglu maligat maliglugit. Ilaalu ikayuqtaaaqtaait havaktitik titiragiakhait uumilruhaaqtautainik.









- Ikayuklugit naunairutikharnik uqaqniaqtunik ihuaqtumik qanuriliuqtauvakhimayutlu, qanurlu ayungnautigiliqtaingit, huurlu ihumayut umilruqhaqtauvakhimayut
  - Ikayuklugit iqaiyalinikkut iniqtirutikharnik umilruqhaigutigivaktaingit titirait iniqtiqulugit, takulugu *Naunaitkut A: Umilruqtitauvakhimayut Ihuaguhungitunun Uktuutikhaq Titiraq*; talvuunalu kihimi tamna havakti ayuqhaligumi titiragiangani, ilitgipkaidjutikhat qanuriliuqtauvakhimayuq, imaaluuniit ilitugipkainiq atuqpagaingit.
- (6) Tamna ihuaguhungituq uqagiiyagumi piumayut HR-min Atanguyarmik havaktigiyainikluuniit ikayugiaqaqtunik kitunikliqaak uqauhigiyainik Nunavunmiutanin ilaugiaqaqluaq tamna HR Atanguyaingit havaktigiltuuniit; tamna HR Atanguyaq havaktigiltuuniit ikayuktakhaat ihuaguhungituq upautiyaangat allamik HR-nik Atanguyangmik havaktigiltuuniit uqadagiktun uqauhigiluagiyainik ihuaguhungitunik.

Havaktiit (Naunaitun):

- (1) Havaktiit ilitugipkaktakhagiyut qanuriliutunun allanun, nangutiyut, allaniklu qanuriliuqtunik taima ilautilimaitun allanikluuniit havaktinik umilruqtitiyunik.
- (2) Havaktiit ilihaiyukhat atuqhimaquyukhatlu taima havakvingmi umilruqhailiqiyukhaqangitukhat havagvingmi.

**20. Havaktunun Ihuaguhungitunik Uqaqtiuniaqtuq**

- (1) Tamna atanguyaq unaluuniit qauyihaiyii ihumagitquyukhaq havaktunun ihuaguhungitunik uqaqtiuyukharnik qanuriliukhimaartilunik ihuaguhungitunik aulayukharnik. Havaktituliqiyii Havaanganun Ihivriuqtiliqiyiingit Havagviat ikayuktukhat aulatitiyaangat havaktunun ihuaguhungitunik uqaqtiuyukharnik.
- (2) Talvani havaktunun ihuaguhungitunik uqaqtiuyukharnik, tapkuat katimayiyut katimayukhat atautikkut ilagiiqatigiikhimaitumik ihuaguhungitun, tamnauyuq havaktukhaq ikayugiangat ihuaqhaidjutikharnik ihuaguhungitunik. Taima ihuaqhaidjutikharnik nalvaaqhitigumik, tamangnik katimayut ayungnautiqaqtun ihuaguhungitumik tamnalu ikayuktiyuq uqaqtiyuq atiqtiyukhat



angirutikharnik. Tamna ihuagiyangituuq ihuagiumiqhimagiaaqtuuq.

- (3) Tamna Akunaptingni ikayuktiuyuuq tamangnun havauminaqtuuq taima tamangnik ilaayunik ilauhimaagumik namagiyaptingnik. Tamna ikayuktiuniaqhimayuuq uqaqtuiluni atulimaigumitku, tamna ihuaguhungituuq aulayukhaq malikhautikharnik allamik.

21. **Uuktuutikharnik uuktuligumik Anginirmik Ihuaguhungitamingnik.**

- (1) Naunaituuq uuktuutikhaq ihuaguhungitunun malikhautikhaqtukhaq uvaniituuq Atuquyayunik imailiuqtukhaq:
  - Titiraqhimayukhaq, takulugu *Naunaitkunmi A-mi: Umilruqhailiqiyut Ihuaguhungitunun Uuktuutikhaq*
  - Piqaqlutik kitunikliqaak naunairutikharnik qanuriliuqaqtunik qanuriliuqtukharnikluuniit
  - Piqaqlutik allanik akhurnaqtunik naunairutingnik taimaitunik ubluangit, ikaakniit, humiitaaqharnik qanuriliuqtunik, atingitlu tautukhimayunik, piqagumik
- (2) Taima ihuagiyangituuq inuk havaktiukaffukhimagumik talvanga Tuglia Atanguyangmin, tamna ihuaguhungituuq ilitugipkaktakhagiya Tuglia Atanguyangmun havaktitiumin havagviani.
- (3) Tamna ihuagiyangitkumi tapfuminga Tuglia Atanguyangmun, ilitugipkaktayukhaq Titiraqtimun Maligaliqiyunun Tikuaktauhimayunun.
- (4) Tamna ihuagiyangituuq inuk piimagumik ikayutikharnik titiraqhimayumik piyukhaq ihuagiyangitumin, tamna HR-kuni Atanguyaq havaktingatluuniit, havaktiit ilaayunik tutqikhayi, unalu unaluuniit havaktiit katimaviani/katimayiingit tunihimaaqtukhat ikayutikharnik.
- (5) Tamna ikaaknikhangit ihuaguhungitunun amigiyaayukhaq. Iniqtigiyangat malikhautikhat qillaminuaq ikayutiniiaqtuuq taimailiungnaigiangat umilruqhaiyunik havagvingni ikayutiniiaqtuuq kangiqhidjutikharnik taima havaktiit ilihimayangit naunainmanik tapkuatlu tautukhimayut pigiaqangianganik.

Kihimi hivituniit naunaiqtitaumayait, una uumilruqharnimut unniqhiurutit unniqhiurutautaaqtut (6-nik) tatqiqhiutini qaangiraluaqtillugit kingulliqpaaq uumilruqhaaqtuqaanit.



- (7) Inuit kituliqaak uuktuliqtun ihuaguhungitunik inugluguhuktunik pigiaqaqtitauniaqtun anullautikharnik havaktitunin.
- (8) Ihuaguhungitun atiqtuiyukhat *Naunaitkut Cmi: Kangikhidjiutikharnik Uktuutikhaq – Akuktauhimayuq* tukhiqtauquyaugumi.
- (9) Ihuaguhungitun tuyuqtukhat atiqtuihimayunik titirangnik *Naunaitkunmi D-mi: Ihuaguhungituq Uktugumangitunik Uktuutikharnik* uktugumangitkumik uktuutikharnik.



### Kangikhidjiutikhaq Aulavikhangit

- (1) Tamna Tuglia Atanguyaq naunaiyaiyukhaq taima kangikhidjutikhagiaqaqtun ihuaguhungituq talvuna Havagvianun Kiinauyaliqiyikkutnun, Atanguyangmun Munarhiliqiyikkutnun, Qayangnairutiliqiyunun, Inuuhiriliqiyuniklu talvuuna malrunguyut (2nik) ubluanganik havaktunik piyaangat ihuaguhungitamingnik ihivriuqtauyaangat ihuaguhungitunun katitiqarlutik naunairutikharnik ilauniaqaqtun iniqtiqhimagumik taimaitumik *Naunaitkunmik A-mik: Umilruqhailiqiyuq Ihuaguhungitunik unalu Naunaitkut B-mik: Unilruqhailiqiyut Ihivriudjutikhaq Uuktuutikhaq.*

**Naunaiqhimalugu:** Ihuagiyaungituq uuktuutikhaq tapfuminga Tuglia Atanguyaq aulaniaqaqtuq talvuuna allamik hanaqidjutikharnik tapkuninga Tikuaktauhimayunik Katimayiinik taima tuniyagiigumik Titiraqtinun Maligaliqiyunin.

- (2) Tamna Havagviat Kiinauyaliqiyikkutnun, Atanguyangmun Munarhiliqiyikkutnun, Qayangnairutiliqiyunun, Inuuhiriliqiyuniklu ihumaliurniaqtun ihuaguhungitunik talvuuna:
- Ikaaknitigun
  - Akhurutigiyayut uvaniituni atuquyauhimayuni
  - Atuqtauniq allanik ihuaqhaidjutikharnik ilauniaqaqtun ilagiilimaituq uqaqtiuniaqtuq
  - Qituugiyuq kuinguhuguktitiyuq qanuriliutunik
- (3) Tamna Havagviata Kiinauyaliqiyikkutnun Atanguyaq, Havagviuyunun Inuuhirittialiqiyut, Qayangnailiqiyutlu Pittialiqiyununlu atuquniaqtuq, inigiigumik uqaqqatigiigumitku tamna Aulapkaiyi Havaktuliyunik Havaanganik Ihivriuqtiuyut, aulatitihuiquplugit kangikhidjiutikhangit taima naunaiyagiikhimayunik qullani titiraqhimayunik.
- (4) Tamna ihivriudjutikhaq aulayukhaqaqtuq taima fuatiinik (14) havaktunik ubluanganik piyagiigumitku ihuagihungitunik.
- (5) Naunaiyagiiqan kangikhidjutikharnik pigiaqangitun, tamna Tuglia Atanguyaq Aulapkaiyilu Havaktinun Ilauqatigiitunik Havaktiit Ihivriuqtingitlu katimaqatiginiyaqtait ilauyukhat katimayiiniaqtun havaktiit naunaiyaiyaangat qanuriliurutikhangit ihivriuyagiikhimayut talvuuna tuani uanik (21) havaktiit havagvianganik pihimatilunik ihuagiyaungitunik.

- (6) Naunaiyagiikhimaliqta talvuuna kangikhidjiutikhangit pigiaqagumik:
- Tamna Tugliuyuq Atanguyaq havaktitiniaqtun havaktauyukhat kangikhidjiutikhat taima pingahunik (3) havaktunun havagviingit angmauninganit pitilunik ihivriuqtauyukharnik talvanga pihimayut Havagviani Kiinauyaliqiyikkut, Atanguyangmin Munarhiliqiyiikkut , Qayangnailiqiyunik, Inuuhiliqiyuniklu.
  - Naunaiyagiikhimaliqan, angut arnaq kangikhiyigait atiqtauniaqtun havagianganik ilagiiklutik
  - Kangikhiyigait piqaqniaqtun talvanga aadjikiiktumik havagvingnin ihuaguhungitunik kihimi allami havagviuyukhaq taima ihuinaagiaqaqnaikum aulaligumik
  - Tamangnik ihuaguhungituq akuktauvakhimayurlu havaqatigiiqatigiyakhait kangikhidjiutikhaq aulaligumi

- (7) Tamna kangikhiyi ayuittiagiikhimaniaqtuq talvanga havagvingmi allaninluuniit havagvingni Nunavut Kavamatkuniluuniit. Tamna kangikhiyi tikuaktauhimayug ayuittiagiikhimayukhaq umilruqhailiqinikkut kangikhidjiutikharnik, ayuiqhagiikhimayukhaq talvuuna qanuritmangangit inuit inuuhirminik timirniklu qunngiakhutik naunaitaqtuq ayuittiarutingnik Inuinun allanik pitquhizaqtuniklu.

Tamna kangikhaiyiniaghimayug ilihimayukhaq inuuhirngit pidjutigiyaingit iluqatigiikhimayut talvuuna pitquhiliqinikkut ihumagiyakhait taim aihikuuknaitumik talvuuna qanuriliuqitunik talvuuna pitquhizaqtunik taima ukiungatigun ukiungit Inuit havaktinigitnik. Angut arnaqluuniit aulatitiniaqtun taima pingahunik (3) havaktiit havakhimaaqtilunik ubluanganik havaktakhaingit tuniyukharlu iniqhimayumik titirangnik thatinik (30) havaktiit havakhimaaqtilunik ubluanganik angutim/arnam havaktakhaingit.

- (8) Hivulliqaarmi aulatitiliqitilunik paqidjutauniaqtuni, tamna kangikhidjiutikhaq ilitugipkainiaqtuq tamaita katimayiyuyut pidjutigiyaingit malikhautiqatitunik taima ilagiikhimainiarman naunaituqlu maligaliqidjutikhat ilauniaqangmanik:
- lilitugipkailugit taima hiamentiqlimaitun
  - Iilitugipkaktauhimayut tapfuminga ihuaguhungitug
  - Piqaqlutik aadjiliukhimayumik tapfuminga titiraqhimayumik ihuagiyaungitumik
  - Malikhautikhat kiuyaangat talvuuna ihuagiyaunikku titirakkut uqaqlutikluuniit
  - lauqaqlunik ihuagitunik ikayuktikharnik inungmik aulaliqan

- Talvuuna tukhiqtauhimayut ihuguhungitunin akuktauhimayunitluuniit, malikhautikhangit nuutaanguqtiqtakhangit aulavikhangit tapfuma kangikhidjutikhangit.
  - Piqaqlutik numiktiqtukharnik, pigiaqagumik
- (9) Tamna kangikhiyi naniliqaak ihuaqtunik pigiaqaqtun ilauyukharnik kitumiliqaq pigiaqaqtuniklu naunairutikharnik ihumagumik aulaniqaqqanik kangikhidjiutitinun.
- (10) Tamna kangikhiyi naunaiyainiaqtun tamaat, havakhimayumiklu, kangikhiyukharniklu aulavikharnik talvuuna kangiqhidjutikharnik aulaniaqaqhimayut malikhautilugu ihuagiyauyunik maligakhangitni malikhautikhangitlu:
- Hiamitigiaqaqtun aadjiliugiangatlu iniqhimayunik titiqanik
  - Himautihimaarniq tautukhimayunut titiraqtaingit
  - Uuktuutikhaq ihumagiyauyuqlu naunairutikhat tamangnun tunilugit katimaniaqtunik
  - Katimadjutikhaq tautukhimayunik
  - Qanurlu kangikhiyauhimayut titiraqtauniaqtun
  - Ubluangit ikaakningitlu aulavakhimayut talvuuna kangikhidjutikhangit aulanikkut
  - Hiniktaqvikharnik tautukhimayunik ilauniaqtuniklu katimayiit
  - Qanuritmangaat tuhaqtitiyukharnik ilauqaqtuq hivayautat, katimayiyuyut hivayautikkut, TV-kut katimayiyuyut, upautikhutiklu katimavaktun ilauqahunik nayugakhait naniitmangat
- (11) Taima umilruqhailiqiniqan, naunairutiqaqpaktun naunairutingnik tamangnin ihuaguhungitunik akuktauhimayuninlu. Una itqumatqiyauyuq nulliqinikkut qanuriliuktauyunik.
- (12) Taima piqangitkaluaqtulunik tautukhimayukharnik talvuuna umilruqhailiqiyunik, tamnalu qanuriliuqtuq naunaiqhimangituq tautuktukharnik ilihimangitkiplutiklu.
- (13) Qanuriliurutikhangit inuit ilauihimayut kangikhidjiutikharnik tautukhimayunik apigiyauvakhimayut akhurnaqtun atuqtauvakhimayut kangikhiyiyuyunun.
- (14) Tamna naunaituq kangikhidjutikhaq atuqhimayaingit kangikhiyiyuyunin naunaitumik inungnik upautihimayainik, unaluuniit qanuriliurutikhangit kangikhidjutigiyauyunik, talvuuna





nallaumayut nalvaaqtauhimayunik pihimayut talvanga qiniqhiayunin.

(15) Tamaat naunairutikhat pihimayut kangikhidjiutikharnik pihimayauniaqtun, hiamitiqtaulimaitutlu kihiani atuqtauniagumik talvani ihuaguhungitunik, piyaugumagumikluuniit tapkuninga maligaliqiyunik.

(16) Tamangnik katimayiit ilitugipkaktauniaqtun taima naunairutiit hiamitiqtaugumik.

- (17) Tamna ihuguhungituq taimaagumaligumiuk ihuagingitamingnik taima kangikhidjiutikhaq iniqtinani, tamna kangikhiyyiuyuuq aulahimaagiaqaqtuq, talvuuna kangikhiyauhimagut tautungnaqhigumik.
- (18) Tamna akuktauhimaguuq akuktauyuuq piumangitkumi havaqatigiungumangitkumilu kangikhiyyiuyumit, tamna kangikhiyyiuyuuq aulahimaagiaqaqtuq.
- (19) Tamangnik havaktit ilautquyaugumik havaqatigiitukhat kangikyiyiuyunun ihuagiyaungitunik ikayuktukhatlu hanaqidjutikhangit ihuaqhaiyaangat ayungnautigiyauvakhimaguuq.
- (20) Tamna kangikyiyiuyuuq aulahimaarniaqtuq anginirmik havaktakhainik taima ihuaguhungituq qimakumiuk havagvianga Nunavut Kavamanmi havaktitiuyugaluq, taima qiniqhiyaangat ihuaqhaidjutikharnik naunaiyaiyaangatlu taima tamna piqaqpakhimaguuq ihuaguhungitamingnik ilitugiyaugumi taima allat ihuagiyaungitun ayungnautiqaliqtun tapfuminga akuktauhimagunik, hivunirmi, aulanirmilu hadja, hivunikharnunluuniit pigiaqaqtun anginirmik havaktauyukharnik ihuaqhaidjutikharnik pigiaqaqtun uvani atuqtauyukharni.

**23. Kangikhiyyiuyuuq Titiranga Iniqhimaguay**

- (1) Tamna Tuglia Atanguyaq, Aulapkaiyi Havaktunun Ilaqatigiitkunik Havaanganik Ihivriuuqtuyuuq kangikhiyyiuyurlu aulahimaarniaqtun tallimanik (5) ubluanganik inigiigumik tamna kangikhiyyiuyum havaktaingit ihumaliuktitiyaangat iniqhimayamingnik titirangni nalvaaqhimayainik.
- (2) Tamna iniqhimaguay titirag imailiugiaqaqtuq:
  - Alaniqaqniaqtuq kangikhiyauhimagunik, tapkuningaungitunik uqaqhimayunik upiriyaungitunik uqaqhimayunik
  - Pigiaqaqtun hivayautingmini nipiliukhimayunik tuhaadjutikharnik, titiraqhimayunik titiraqhimagut uqaqtauvakhimagut ilitagiyaunirlu talvuuna qanuriliuqtamingnik akuktauvakhimaguuq ihuagiyaungitumin tautukhimayunulu, titiraqhimagut, qaritauyakkutlu, titiraqhimaguay titiqani (kituniklu tuhaadjutikharniitun tautuminaqtun havakhimagut kavamatkuni hanalrutikhangit aulahimagut talvuna akuktauvakhimagut umilruqhailiqiyuuq atuqtaugiaqaqtuq malikhautikharnik talvani ATIPP-mi Maligaq malikhautikharni).





## Havaktuliqiyikkut Mapiraqhaitingit Atuquyut 1010: Umilruqhainaittumik Havagvingmi

- (3) Ihumagiyayut kingulikhanganga malikhautigiyut uvani kangikhidjutigiyayunik imaitun:
- Ihuaguhungituq itqumayut
  - Ihuaguhungituq itqumayut, kihimi tamangnik umilruqhaivakhimayut tamangminun
  - Ihuaguhungituq itqumangituq
  - Ihuaguhungituq kuinginaqtuq ihumaliukhimayurlu ihualuangitumik
- (4) Tamna Tuglia Atanguyaq Aulapkaiyi Havaktunun Ilaugqatigiiktukharnik Havaanganik Ihivriuqtuniklu, imaliiukniaqtun, ilitugipkainiaqtait ihuagiyangitun akuktauhimayurlu naunaiyagiiikhimayunik naunairutingnik kangikhiyauhimagitunik tunilutiklu titiraqhimayumik naitumik 10nik ubluit (10) havaktit havakhimaaqtunik ubluangitni talvuuna kangikhiyiyuuyug havaktainganik.
- (5) Taima kangikhiyiyuuyug iniqtiqumiuk taima umilruqhailiqivakhimayug, tamna umilruqtitiyug imailiuqtauyukhaq:
- Nutqaqtitiyukhaq umilruqhailiqiyunik qillaminuag
  - Tamna umilruqtitiyug imaatun uqaqtauniaqtun imailiugiangat:
    - Mamiahuutikharnik aituuyukhaq qanuriliuqtamingnik
    - Amigiyayukharnik ayuiqhautikharnik aulatquyayukhaq
  - Ilauniqtaqtuq, tamna Tugliuyug Atanguyaq, uqaqqatigihugumiuk tamna Aulapkaiyi Havaktunun Ilaugqatigiiktunik Havaanganik Ihivriuqtuiyug, anullautikharnik aituqtauniaqtun imaalu/imaaluuniit nuutiqtuiyakhait angut arnaqluuniit allamun havagvingmun
- (6) Taimaitug anullautikhangit aulaniaqtuq talvuuna qanurikumik umilruqhaivakhimayut, tamna umilruqtitivakhimayug havaanga talvani havagvinga umilruqhaiyug havaanga titiraingit.
- (7) Taimaitkumi tamna Tuglia Atanguyaq, uqaqqatigigitku Aulapkaiyi Havaktunun Ilaugqatigiliqiyi Havaanganik Ihivriuqtuiyug ihualuagilimaitaat anullautikharnik aituuyaangat naunairutingnik talvanga uqaqtamingnin uvani iniqhimayunik titirangni nalvaaqtauhimayunik, piyukhaugitun allamik ihumaliurutikharnik taima havaktiit angirutingniitunik unalu allamik ihuaqtunik malikhautikharnik.

### 24. Iniqhimayunik Titiqanik Ihuaqhaidjutikhangit unalu Hiamitigtukhaugitunik



**Havaktuliyikkut Mapiraqhaitingit**  
Atuquyut 1010: Umilruqhainaittumik Havagvingmi

- (1) Ihuagiyaungitun uqagiikhimayut umilruqhailiqiyunik ilauqaqtun katitihimayunik, atuqtamingnik uqaqtangitlu amigiyukharnik, nanminigiyaingit naunairutingnik. Hiamitiqtukhaungitun atuqtauyukhat munagiyaanganik ihumagiyaingit tamangnik ilauyunik katimayiinik.



**Havaktuliqiyikkut Mapiraqhaitingit**  
Atuquyut 1010: Umilruqhainaittumik Havagvingmi

- (2) Tamaita naunairutiit, titiqat, iniqhimayutlu titiqat aulahimayut talvuuna ihuaguhungitunik munagiyauyukhat talvani Havaktunun Ilauqatigiikhimayunin unalu Havaanganik Ihivriuqtauhimayukhat Havagviani. Tamait allat aadjiliukhimayut iqaqtauniaqtun.
- (3) Tamaita naunairutikhat aulayut talvuuna ihuaguhungitunik munagiyauniaqtun "pihimayuyut munagidjutikharnik", taima pidjutikharnik aulanikkut talvuuna ATIPP-kut Maligaq.
- (4) Naunairutikhangit ihumagiyauyut talvuuna ihuaguhungitunik tuniyauniaqtun ihuaqtunun havaktinun talvani kavamanmi taima avaliitunik ilitugiumagumik mikhaatigun.
- (5) Ihuarhikpat, tamna ihuigiyauyuq angiqatigiingittumullu sainiqniaqtaa angirut kitut kikliqaqniaqtuq naunaitkutinganut ihuarhidjutimut ihuigiymut. Aadjikutaliurhimayut hiamitilimaitait aadlanut inuknut, tutquqtauluni malikhugu Havaktuliqiyikkut atuqtamiknik, ihuaqhilimaittuq, piyuq nutaangungittunik ihuiguutigiumik angiqatigiingitumik piyuq tahapkunangga inuknit taima pigumi atauhiqmi ukiumi. Nallaumayut naunairutiit talvuuna ihuaguhungitunun iqaqtauniaqtun, taima pihimalutik atauhiinarmik titirangmik hivulliqpaanguyuq pihimayauniaqtuqlu talvnai Havaktit Ilauqatigiiktun Havaanganik Ihivriuqtauliqiyut Havagviani.
- (6) Tamna ihuagiyaungituq havakhimakpan ihuaqtumik, piqalimaituq iniqhimayunik titiqanik naunairutingniklu ilaulimaitun talvani ihuaguhungitunik nanminigiyainik titiqanik.
- (7) Tamna ihuaguhungituq nalvaaqtaugumik ihuangituqlu, nangutiukafukhimagumikluuniit, taima ayungnautigivaktaingit naunairutikhangitlu ihuaqtumik aulavikharnik piqaqniaqtuq talvani ihuaguhungitunik havaanganik iniqhimayunik titiraini.
  - Una piiqtauniaqtun atauhiq ukiuk atugiikhimaliqan (1) ukiuk talvani Nunavut Havaktingit Katimaviani aivadjutiliqiyunik ilaunun, tunihimaarniaqtun kihiani piqangitpan allanik umilruqhailiqiyunik anullaurutikharnik hanaqidjutikharnik.
  - Una piiqtauniaqtuq malrungnik (2) ukiut qaangiutigumik talvanga Nunavut Ilihaiyiit Katimavianik aivadjutiliqiyunik ilaunyunik, ilaungitunik havaktiit talvani angiyukhiuyutlu atanguyat havaktiit, piqangitpanik allanik ayungnautinik taimaitunik umilruqhailiqidjutingnik anullautikharniklu piqangitumik.





ihuaguhungitunik malikhautikharnik talvuna Nunavut  
*Inuuhiriliqiyunik Pidjutigiyaingit Maligaq.*

- (3) Atanuyauyut ilaungituniklu havaktiit aulagiaqaqtun  
ihuaguhungitamingnik malikhautikharnik nallaumayuq  
talvani *Havaktunun Maligaq* unanilu *Maligakhangit*  
uuktugiaqaqtunlu ihuaguhungitunik malikhautikharnik talvunga  
Nunavut *Inuuhiriliqiyunik Pidjutigiyaingit Maligaq.*





- (4) Taima naunaituq malikhautikhaq, ikayuktiuniaqtun ihumagilimaitun nunalaanganik taima uuktuqtunik atungitkumitku allanik ihivriyuqtukharnik malikhautikharnik. Imaatun itun, aivadjutiliqiyut ilauyunik pigiaqaqtun hivulliqpaarmik ihuaguhungitunik malikhautikharnik talvani havaktunun angirutingniituni. Atanguyaq ilaungituniklu havaktiit imailugiagaqaqtun hivullirpaarmik atuqtukhat ihuaguhungitunik malikhautikharnik talvani *Havaktunun Maligaq unalu Maligakhangit*.

## **IHMAGIGUMIKKIK TAAPKUAT AULAPKAIYIT KATIMAYIINGGITA**

Hunavaluit uumani maliktakhaq pipkailimaittuq kiklikhaqlugu pilaarutingit Maligaliurvikmi Hivuliqtinginnut ihumaliuriamiknik piliqlutikluuniit pimmariktumik piyangit umilruqhahimayumik piqangitluni havagvingmi atuqtakhainik GN-mi, hilataanin malikhautikhangit uvaniituni atuquyaayunik.

## **AKHUURUTIQAQQTUN IKAYUUTIQAQQTUNIK TITIQANIK**

*Nunalaani Havaktinun Maligaq*

*Kanaitian Inuuhirmun Inuum Pidjutiqiyaingit Maligaq*

*Nunavut Inuuhirmun Inuum Pidjutiqiyaingit Maligaq*

*Tuhaqakhanik Tiguhinirmut Hapummiyaarinirmut Hiamitirnaittunun Titiraqtauhimayunik Maligaq*

*Nunalaani Havaktunun Maligakhaliqiyungit*

*Kavamatkuni Havaktiit Angirutigihimayangit ukununnga Nunavut Havaktut Katimayiangit*

*Kavamatkuni Havaktiit Angirutigihimayangit ukununnga Nunavut Sikuuqtittiit Katimayit*

*Angayukhiuyut Atan'nguyat Maliktakhangit*

*Ilaungitunun Havaktunun Mapiraqhangit*

*Umilruqhailiqiyaangat Havagvingmi Atugakhaq*



ᑲᑯᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ ᑲᑦᑲᑦ  
 Building *Nunavut* Together  
*Nunavut* liuqatigiingniq  
 Bâtir le *Nunavut* ensemble

**Havaktuliyikkut Mapiraqhaitingit**  
 Atuquyut 1010: Umilruqhainaittumik Havagvingmi

